



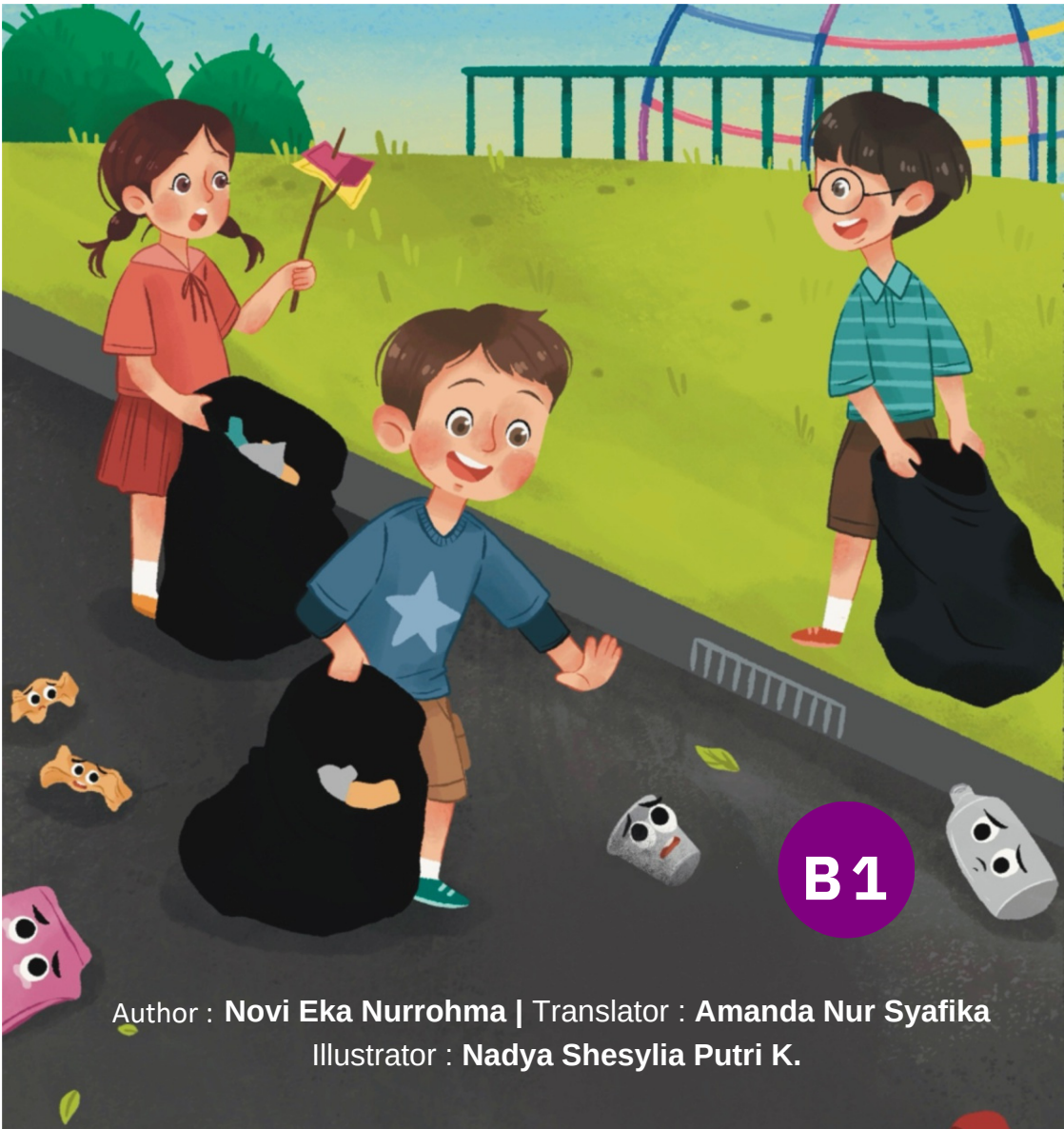
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Republik Indonesia 2024

MILIK NEGARA

TIDAK DIPERDAGANGKAN

Dadi Apa, Ya?

What Will It Be?



B1

Author : **Novi Eka Nurrohma** | Translator : **Amanda Nur Syafika**

Illustrator : **Nadya Shesyia Putri K.**



Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Republik Indonesia
2024

MILIK NEGARA

TIDAK DIPERDAGANGKAN

Dadi Apa, Ya?

What Will It Be?



Author : **Novi Eka Nurrohma**
Translator : **Amanda Nur Syafika**
Illustrator : **Nadya Shesylia Putri K.**

Copyright belongs to the Ministry of Education, Culture, Research and Technology of the Republic of Indonesia and is protected by law.

Disclaimer: This bilingual storybook is intended to provide local language reading materials for children in elementary schools, as it is important to maintain and preserve the diversity of local languages among young speakers. These children are the budding speakers of their mother tongue, who uphold the local language within their family settings, as well as master English as one of their foreign languages. Consequently, a bilingual storybook entitled ***Dadi Apa, Ya? (What Will It Be?)*** is presented for the readers.

***Dadi Apa, Ya?
What Will It Be?***

In Javanese and English

Author : Novi Eka Nurrohma
Translator : Amanda Nur Syafika
Illustrator : Nadya Shesyia Putri Kottama
Editor : Lilis Ernawati
Reviewer : Heru Kurniawan
Ginung Yogi Swastiko
Person in charge : Dwi Laily Sukmawati
Proofreader : Kahar Dwi P.
Chief Executive : Kahar Dwi P.
Editorial Team : Ika Inayati
Umi Farida
Sunarti
Danang Eko P.
M. Awali
Slamet Priyono
Sri Wiyono

Publisher

Ministry of Education, Culture, Research, and Technology

Printed by

Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah
Diponegoro 250, West Genuk, Genuk, West Ungaran , Semarang Regency 50512
Website: <https://balaibahasajateng.kemdikbud.go.id/>

First Printed, Agustus 2024

ISBN: 978-623-504-238-1

Text formatted in Calibri 14 point, vi + 18 pp., 14.8 cm x 21 cm.



FOREWORD

Hello, children! Welcome to the wonderful world of Literacy! This special bilingual storybook has been created especially for you. Within its pages, you can read and fully comprehend the stories it contains. Additionally, you can share the tales you've explored with your friends and family. This book is designed to assist you in learning both Javanese and English. It features captivating stories accompanied by beautiful illustrations that will spark your imagination.

I truly hope you find joy in these storybooks and develop a greater love for reading. Wishing you a fantastic reading adventure!

Ungaran, May 2025
Head of Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah

Dwi Laily Sukmawati, S.Pd., M.Hum.
EIN198210102006042003



Atur Sapala

Halo, Adhik-Adhik.

Apa ing sekitar omahmu ana sampah plastik?

Sampah plastik bisa digawe barang migunani lho!

Kepriye carane?

Yuk, maca cerita iki bareng-bareng!

Prologue

Hello, kids!

Is there any plastic trash around your house?

Plastic trash can be turned into something useful!

How?

Let's read this story together and find out!

Kendal, March 2024

Regards,

Novi Eka Nurrohma and Team



Table of Contents

Title Page	i
Copyright Page	ii
Foreword from Head of Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah	iii
<i>Atur Sapala</i> (Prologue)	iv
Table of Contents	v
Story Pages	1-16
Glossary	17
Biodata	18





Kepanasen

Too hot



Kudanan

Caught in the rain



Kesenthor angin

Blown by the wind



Kepiles-piles

Trampled on

Ora ana sing seneng karo sampah.

Reged tur badheg.

No one likes trash.
It's dirty and smelly.





Apa nasib sampah bakal kaya ngono terus?

Will trash always end up like that?



***Ana bocah njupuki sampah.
Bocah kuwi jenenge Abiyyu.
Apa kang bakal ditindakake Abiyyu?***

There was a boy picking up trash.
His name is Abiyyu.
What will Abiyyu do?

***Abiyyu ngajak kancane njupuki sampah.
Sampah kuwi meh kanggo apa?***

Abiyyu invites his friends to pick up the trash.
What is the trash for?



Sampah mau dikumbah banjur dipepe nganti garing.

The trash is washed and dried until dry.



*Sawise garing, sampah plastik diguntingi.
Ukurane dadi luwih cilik.*

Once dry, the plastic trash is cut into pieces.
The size becomes smaller.



***Sampah mau dilebokake ing botol plastik.
Sampah plastik sing alus dilebokake dhisik.***

The trash is put inside the plastic bottle.
The soft plastic pieces went in first.



***Sabanjure, sampah plastik sing kasar dilebokake.
Didudul nganggo kayu ben padhet.***

Next, the rough plastic pieces went in.
Push with a stick to make it solid.



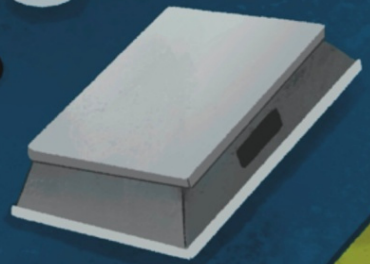
***Yen wis padhet banjur ditimbang.
Bobot standar botol 600 ml yaiku 200 gr.
Bobot standar botol 1500 ml yaiku 600 gr.***

If it is solid then it is time to weigh it.
The standard weight of a 600ml bottle is 200 gr.
The standard weight of a 1500 ml bottle is 600 gr.



***Wah, dadi apik!
Iki jenenge ecobrick!***

Wah, it looks great!
This is called an ecobrick!



***Sampah plastik senang banget.
Botol plastik uga senang.***

The plastic trash is very happy.
The plastic bottle is happy too.



***Abiyyu lan kancane nata botol-botol ecobrick.
Dadi apa, ya?***

Abiyyu and his friends organize the ecobrick bottles.
What will it be?



***Ecobrick mau digawe dadi macem-macem barang.
Saka bahan sampah diowahi dadi endah.***

The ecobricks are turned into all kinds of things.
Trash becomes something beautiful.



Wah, dadi apik tenan.

Wah, it looks really great.



***Abiyyu lan kanca-kancane seneng banget.
Sampah sing reged dadi migunani.***

Abiyyu and his friends are very happy.
The dirty trash has become something useful.



Glossary

- ecobrick** : a plastic bottle tightly filled with plastic waste to create useful items.
- Soft plastic** : a type of plastic with a smooth and thin texture, usually used for food packaging, shopping bags, and others.
- rough plastic** : a type of plastic that has a rough structure and texture
- trash:** : things that are no longer useful and have no economic value, usually thrown out or recycled.

Biodata

Author



Novi Eka Nurrohma, also known as Vielovaa. She is an entrepreneur and illustrator born in Ponorogo, East Java. Ia sekarang tinggal di Kendal, Jawa Tengah. She currently lives in Kendal, Central Java. *She has illustrated several books, including Antologi Aku Anak Baik, Jurnal Anak Islam Pandai Bersyukur, Adi Juara Kelas, and Burung Apa Itu?* Her works can be found on her Instagram account, @vielovaa.

Translator



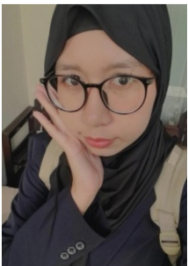
Amanda Nur Syafika is a student majoring in English Department at the Faculty of Language and Culture, Universitas 17 Agustus 1945 Semarang. She comes from Grobogan, Central Java. She has a deep passion for art and reading. Many of her artworks are shared on her Instagram account, @amandasyafika_.

Illustrator



Nadya Shesyia Putri Kottama is a children's book illustrator from Blitar, East Java. She is currently studying at Universitas Negeri Malang. She has a great passion for colorful illustrations and began pursuing children's book illustration in 2021. Some of the books she has illustrated include *Calm the Farm, I Feel Loud, Carter's Carrot*, and many more. She can be reached through her Instagram account, @nadko__.

Editor



Fannia Dwi Cahyani is a student at Universitas Negeri Malang, majoring in Art Education. She comes from Pacitan, East Java. Fannia has had a passion for reading for a long time. She loves reading books and is also very fond of cats.

***Taman cedhak omahe Abiyyu reged.
Abiyyu ngajak kanca-kancane njupuki sampah.
Abiyyu sakanca ngumpulake sampah- sampah plastik.
Kira-kira, kanggo apa sampah plastike, ya?***

The park near Abiyyu's house is dirty.
Abiyyu asked his friends to help pick up the trash.
They collect all the plastic trash.
What do you think the plastic trash is for?



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN, RISET, DAN TEKNOLOGI
BALAI BAHASA PROVINSI JAWA TENGAH
Diponegoro 250, West Genuk, Genuk, West Ungaran, Semarang Regency 50512

ISBN 978-623-504-238-1

